

# 中国广西师范大学与印度尼西亚玛琅国立大学学生交换项目 协议

本着提高高等教育质量的精神，中华人民共和国广西师范大学（以下简称“甲方”）和印度尼西亚玛琅国立大学（以下简称“乙方”）本着互利合作的原则，达成本协议，

## 第一条 合作领域

1. 甲方同意每学年接收乙方学生到甲方学习英语专业课程、汉语和中国文化，最长学习时长为1学年，学生可选择1个或2个学期。课程的名称和数量将在每次项目开始前由双方协商确定。同时，乙方学生在不与专业课程发生冲突的前提下，可在交换学习期间免费选修1-2门选修课，

2. 乙方同意每学年接收甲方学生到乙方学习英语专业课程、印尼语语言和文化，最长学习时长为1学年，学生可选择1个或2个学期。课程的名称和数量将在每次项目开始前由双方协商确定。同时，甲方学生在不与专业课程发生冲突的前提下，可在交换学习期间免费选修1-2门选修课，

3. 在正式课程开始前，甲方将每周安排一次活动，以帮助乙方学生适应当地语言和文化。

4. 在正式课程开始前，乙方将每周安排一次活动，以帮助甲方学生适应当地语言和文化。

## 条例与合作领域

5. 原则上，双方参加交换生项目的学生人数应保持一致和相等（以5年为计算周期）。若出现参加交换学生人数不对等的情况，由双方协商解决。

6. 双方实施该项目的具体学院为广西师范大学外国语学院和玛琅国立大学文学院。

7. 双方应提前5（五）个月向对方提供拟赴对方学习的学生的相关入学材料，并协助对方学生办理入学相关手续，并将入学要求的签证文件/录取通知书（LoA）等相关文件邮寄给对方。

8. 双方按照事先约定的课程和要求进行教学，并根据双方的要求安排学习。双

方实施本项目的学院应根据需要就学习期间的教学安排和学生管理保持联系，并在每学期结束前 1 个月内提供学生的成绩单。

9. 学分互认。双方互认参与本协议项目的学生的学分。甲方学生在乙方完成学习后，乙方向甲方学生出具正式成绩单、结业证明。乙方学生在甲方完成学业后，甲方须向乙方学生出具正式成绩单和结业证明。

10. 双方同意在每学年学习期间向对方派出 1-2 名教师，对合作项目进行不超过 5（五）天的工作访问。访问期间的住宿由接待方安排并支付，其他差旅费用由客方承担。

11. 双方应为参加交换项目的学生提供安全合适的校内住宿和机场接送服务。

12. 为保障项目学生的合法权益，双方学生均需按照规定和双方要求购买人身意外伤害商业保险。学生在赴甲、乙双方旅行或交换项目期间发生意外或受伤，其权益应通过所购买的保险得到保障。学生购买的意外险理赔金额为 200 - 300 万元人民币。双方应积极协助学生及其家属妥善处理事故及相关索赔手续。

## **第二条 资格**

13. 参加项目的学生必须为双方在校注册学生，身体健康，无违法记录或其他不良行为。

14. 双方学生在接收方学习期间，必须遵守当地法律法规和学校规章制度，并享有与接收方其他学生同等的使用校园设施的权利。

## **第三条 学费和其他费用**

15. 关于非学位交换生项目：参加项目的双方学生需按本协议约定的价格向各自所在大学缴纳学费，无需向对方学校缴纳学费。学生的住宿费按甲、乙双方当年的收费标准执行。往返旅费、住宿费、教材、所需签证、保险费和其他个人费用均由学生自理。双方必须在每年 12 月书面通知对方相关费用标准。

16. 如果任何一方的相关费用标准有任何变化，必须提前 6（六）个月发出书面通知。

## **第四条 有效期限及变更、争议处理**

17. 本协议未尽事宜，双方可进一步协商，另行签订详细协议或附录；附录具有同等法律效力。如在协议执行过程中遇到问题，双方应在保障学生合法权益的基础上，本着友好合作的精神协商解决。

18. 协议以中、英文版本书写，各一式两份。甲乙双方各执两种版本壹份。如果中英文不一致，以英文为准。

19. 本协议自双方签字之日起生效，有效期为5（五）年。协议到期自动终止，如需续约，另行商定。

#### 20. 争议处理

因本协议引起或与本协议有关的任何争议、分歧或主张，包括协议终止或无效相关事宜，应由双方友好协商解决；协商不成的，任何一方可向被告住所地有管辖权的印度尼西亚法院或中华人民共和国法院提起诉讼解决。在遵守本条的前提下，本协议受印度尼西亚法律及中华人民共和国法律管辖，并依其解释。



中国广西师范大学

孙杰远 教授/博士  
校长

日期：2026年5月6日

何彦城 教授/博士  
外国语学院院长

日期：2026年5月6日

朱神海 教授/博士  
外国语学院副院长  
见证人

日期：2026年5月6日



印度尼西亚玛琅国立大学

哈里约诺 教授/博士  
校长

日期：2026年5月6日

莫克·沙里 博士  
文学学院院长

日期：2026年5月6日

苏哈里亚迪 博士  
英语系主任  
见证人

日期：2026年5月6日

**Memorandum of Agreement for Students Exchange Program  
between  
Guangxi Normal University, China  
and  
Universitas Negeri Malang, Indonesia**

In the spirit of improving the quality of higher education, Guangxi Normal University of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the "THE FIRST PARTY") and Universitas Negeri Malang, Indonesia ((hereinafter referred to as the "THE SECOND PARTY")) enter into this Agreement on the principle of mutual benefit and cooperation

**Article 1**

**AREAS OF COOPERATION**

1. The First Party agrees to accept students per academic year from The Second Party to study English, Chinese language and culture at the First Party, for a maximum duration of 1 (one) academic year, consisting of 1 (one) or 2 (two) academic semesters. The titles and number of the courses will be decided through mutual discussion between the two Parties before each study program. Meanwhile, the students from The Second Party can take 1-2 elective courses free of charge during their study period at The First Party, provided that these do not conflict with their major course schedules.

2. The Second Party agrees to accept students per academic year from the First Party to study Indonesian language and culture at the Second Party, for a maximum duration of 1 (one) academic year, consisting of 1 (one) or 2 (two) academic semesters. The titles and number of the courses will be decided through mutual discussion between the two Parties before each study program. Meanwhile, the students from the First Party can take 1-2 elective courses free of charge during their study period at The Second Party, provided that these do not conflict with their major course schedules..

3. The First Party will arrange activities to help the students from The Second Party adapt to the language and culture on a weekly basis prior to the commencement of formal classes.

4. The Second Party will arrange activities to help the students from The First Party adapt to the language and culture on a weekly basis prior to the commencement of formal classes.

## REGULATIONS AND AREAS OF COOPERATION

5. In principle, the number of students participating in the non-degree exchange program from both parties should remain balanced and consistently equal over a period of 5 (five) years. In case of an imbalance in the number of participating exchange students, the issue shall be resolved through mutual consultation between both parties.

6. The specific schools of the two parties implementing this program are College of Foreign Studies of Guangxi Normal University, and Faculty of Letters of Universitas Negeri Malang .

7. Both parties should provide each other with the relevant admission materials for students who are going to study at the other party 5 (five) months in advance, and shall assist such students in completing the necessary admission and visa procedures. The Letter of Acceptance (LoA) and other relevant documents should be issued and delivered to the respective party in a timely manner.

8. Both parties shall carry out the teaching process in accordance with the previously agreed curriculum and requirements, and make arrangements for study and internship as mutually agreed. The implementing units of both parties shall maintain communication, as necessary, regarding teaching arrangement and student management during the study period, and shall provide the students' academic transcripts within 1 (one) month after the end of each semester.

9. Mutual recognition of credits. Both parties recognize students' academic credits under this agreement. Upon completion of the study and/or internship program at the host Party, the host Party shall issue official transcripts and certificates of completion to the participating students.

10. Both parties agree to send 1-2 faculty members to the other party during each academic year for a work visit related to the cooperation program, for a maximum of 5 (five) days. The accommodation during the visit at the host party should be arranged and covered by the host party, while other travel expenses should be covered by the guest party.

11. Both parties shall provide safe and suitable on-campus accommodation, as well as airport pick-up and drop-off services, for students participating in the exchange program.

12. To protect the legitimate rights and interests of students participating in the program, students from both parties are required to obtain personal accident insurance in accordance with the applicable regulations and requirements of both parties. In the event of an accident or injury during travel to the host institution or throughout the exchange program period, students shall be covered by the insurance they have obtained. The

minimum insurance coverage shall be RMB 2-3 million. Both parties should actively assist the students and their families to properly deal with accidents and related insurance claims.

#### Article 2

### QUALIFICATIONS

13. Students participating in the program must be enrolled in both parties, in good health and have no illegal record or other bad behaviors.

14. Students from both parties must comply with local laws and regulations, as well as campus regulations, during the period of their study at the host party and shall have the same rights as other students from the host institution to use facilities available on campus.

#### Article 3

### TUITION AND OTHER FEES

15. Regarding the non-degree student exchange program, students of both parties participating in the program shall pay tuition fees to their respective home university at the price agreed herein, with no need to pay tuition fees to host university. The accommodation fees of the students shall be subject to the charging standards of the host university for the respective year. The costs of the round-trip travel, accommodation, textbooks, required VISA, premium insurance and other personal expenses shall be borne by the students concerned. Both parties must provide written notice to each other regarding the applicable fee standards in December each year.

16. Regarding the non-degree student exchange program and the double degree program, if there is any change in the applicable fee standard by either party, written notice must be given at least 6 (six) months in advance.

#### Article 4

### TERM OF VALIDITY AND MODIFICATION

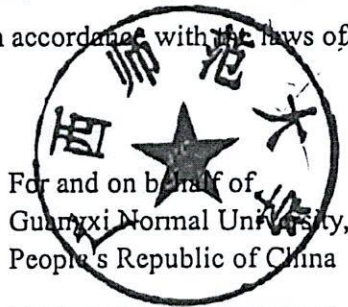
17. For matters not addressed in this agreement, both parties may conduct further negotiations and sign additional detailed agreements or addenda, which shall have the same legal force. In the event of any issues arising during the implementation of this agreement, both parties shall resolve them through amicable negotiation, in the spirit of friendly cooperation and with due regard to the legitimate rights and interests of the students.

18. This Agreement is executed in Chinese and English, each in duplicate. Each Party shall hold one copy of both language versions. In the event of any discrepancy or

interpretation dispute between the Chinese and English versions, the English version shall prevail.

19. This agreement comes into force on the date of the later signature by both parties and shall remain valid for 5 (five) years. The agreement shall terminate automatically upon expiration. In case of renewal, it shall be subject to separate negotiation.

20. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, including any issues relating to its termination or validity, shall be settled through friendly consultation between the Parties. If no settlement can be reached through consultation, either Party may submit the dispute to a court with jurisdiction at the place of the defendant's domicile in Indonesia or the People's Republic of China for litigation. Subject to compliance with this clause, this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Indonesia and the People's Republic of China.



For and on behalf of  
Guanyxi Normal University,  
People's Republic of China

Prof. Sun Jieyuan  
President  
Date: 6 May 2026

Prof. He Yancheng  
Dean of College of Foreign Studies  
Date: 6 May 2026

Prof. Zhu Shenhai  
Vice Dean of College of Foreign  
Studies  
Witness  
Date: 6 May 2026

For and on behalf of  
Universitas Negeri Malang,  
Indonesia

Prof. Hariyono  
Rector  
Date: \_\_\_\_\_



Dr. Moh Syahri  
Dean of Faculty of Letters  
Date: \_\_\_\_\_

Dr. Suharyadi  
Head of Department of English  
Witness  
Date: 6 May 2026